

Rijssen

Voormalige synagoge, Elsenerstraat 47, gedenkplaat

TEKST (SLECHT LEESBAAR, DE LETTERS ZIJN GEDEELTELIJK UITGESLETEN)

מהידידות משכנותיך יהיה צבאות

VERTALING 'Hoe aangenaam zijn uw woningen, Eeuwige der legers-machten' (Psalm 84:2).

OPMERKING Het is opvallend dat de Naam hier voluit geschreven is.

Zwartsluis

Herinneringsmonument bij de Joodse begraafplaats (1984),

Baanstraat, plaquette

TEKST פן תשכח את הדברים אשר ראו עיניך

VERTALING 'Opdat gij niet vergeet de dingen die uw ogen gezien hebben' (Deuteronomium 4:9).

OPMERKING De granieten plaquette is geplaatst op een schuin oplopende natuurstenen verhoging.

Zwolle

Synagoge, S. Hirschstraat 8, gevelsteen

TEKST כלי ביתי בית תפלה יקרא לכלי-העמים לפ"ג

VERTALING 'Want mijn huis zal genoemd worden huis des gebeds voor alle volken (Jesaja 56:7). Naar de grote telling.'

CHRONOGRAM 5659 = 1899; de ה van תפלה heeft een sterretje voor de aanduiding van het vijfduizendtal.

Gedenkteken bij de synagoge

TEKST ולזכרון אחינו ואחיותינו של הקהלה הזאת שנהרגו על ידי צוררינו
וגם קבורה לא היתה להם

Op Sabbath der vertroosting, thans vijftig jaar geleden,
Werd dit gebouw aan God gewijd: Gedenken wij het heden,
Op deze plek, eens kern van zeven honderd zielen,
Herinneren we ons met smart, die om hun Jood-zijn vielen,
Waar vinden zij thans troost, wie 't leven werd gelaten?
In het wonder: Israel een staat onder de staten.

VERTALING 'Ter herinnering aan onze broeders en zusters van deze gemeente die gedood zijn door de handen van onze onderdrukkers en die ook geen begrafenis hebben gekregen.'

OPMERKING De Nederlandse tekst op de steen duidt op de oorspronkelijk plaatsing in de synagoge, gedateerd 11 Menachem-Av 5709 – 6 augustus 1949. In 1985 is de steen verplaatst naar de buitenzijde van het gebouw.

